

Készszer:
szerdán és szombaton
Szerkesztőség és
kiadóhivatal:
Sátorallajhely
(Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár:
Negyedévre 2 pengő.
Hirdetések:
négyzet cm.-ként
Nyílt-tér:
soronként 20 fillér

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON:
MTI kirendeltség, szerkesztőség
és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában,
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában.
Amen

Desperádók

Nyugalanságra semmi ok nincs, mert az államhatalom teljes ereje rendelkezésre áll minden felforgató jelenséggel szemben. A belügyminiszter mondotta ezt, akinek a kezéhez futnak össze mindazok az erőtényezők, amelyek ugy személyi, mint vagyonbiztonság tekintetében hivatottak a köz rendjéről és nyugalmaról gondoskodni. De nézzünk szemébe mégis ennek a leleplezett s eléggé el nem ítéhető puccs kísérletnek. Kitűnt az, hogy nagyjelentőséget fölösleges tulajdonítani neki, viszont mint tünetet lebecsülnünk nem szabad. Történelmünk legszomorubb eszterdejének néhány sulytalan, furcsa fantasztája bujt elő, a külteki kocsmákból s forgatott agyában puccsterveket. Csunya, gyilkos ötletek cikáztak agyukban, s maga a szándék is nemcsak sulyosan megbélyegzendő, de büntetendő is. Az ország nagy megrázkódtatásában, amikor arra a szörnyűségre ébredtünk hogy az eddig végzett legsulyosabb erőfeszítések, s nemzetünk nagy teljesítményei szinte kárba vesztett áldozatok lettek, borgőzös kocsmái alakok kivihetetlennek látszó fantazmagóriájukkal igyekeztek szövegetni az államrend s a köznyugalom felforgatásának útjait. Mi, akiknek gondolkozása, a nemes, tisztult nacionalizmus területén mozog, fennen tiltakozunk az ellen, hogy ilyen rendbontó szándéku egyének a nemzeti gondolat szent köpenyegébe igyekeznek burkolózni s magukat, törekvéseiket és szándékaikat ilyen irányuaknak próbálják feltüntetni. Közönséges desperádókkal állunk szemben, akikre le kell sujtania az igazságszolgáltatás kezének. Ezzel az eléggé el nem ítéhető s minden körülmények között ügyész és bíró után kiáltó gaz szándékkal kapcsolatban

van egy örvendetes tény: az arra illetékes tényezők figyelmét nem kerülhette el a rendbontó s a közvéleményt nyugtalanító törekvésnek már a szándéka sem s így sikerült azt már csirájában elfojtani. Az összeesküvők ma már fölönfogva, a börtörben gondolkozhatnak esztelen szándékuk hallatlanságáról. Az ország népe pedig nyugodtan térhet napi munkája után pihenőre, mert láthatja, hogy az államhatalomnak meg vannak mindenkori a maga eszközei ahhoz, hogy az ilyenféle gonosztevésektől mindenkinek elvegye a kedvét. Felvetődik a gondolat, hogy is képzelhették ezek a sulytalan, csupán rossz multjuktól ismert egyének, hogy még csak zavart is kelthessenek olyan időkben, amikor minden törekvésnek arra kell irányulnia, hogy fékezzük az indulatokat, csendesítsük az elkeseredett hangulatot s valósággal tároljuk jövőnk érdekében a bölcs mérlegelést, a higgadt, megfontolt gondolkodást. Ahogy azt hitték ezek az egyének, hogy annyira szervezetlen életet él még mindig társadalmunk, hogy néhány izgága ember képes talán a hatalmat is magához ragadni? Igaz,

egyszer megtörtént már, hogy néhány Lenin-fiu rémuralmat tudott magának biztosítani egy pár hónapra, de azok más idők voltak: egy háborus végkimerültség, lelki meghasonlás s a jövő útjainak teljes beborulása voltak azok a tünetek, amelyek egészen ellentállóképtelenné tették társadalmunkat az ilyen uralmi merényletekkel szemben. Így kapott bolszevik trónt a szovjet házában Magyarországon Kun Béla. Elképzelhető-e vajjon, hogy akár a szélső jobb, akár a szélső baloldaltól ilyen hatalom-foglalás lehetséges még hazánkban?

A politikai pártok teljesen távol állottak a desperádók machinációtól, de nem akadt egyetlen valamirevaló politikus sem, aki részese lenne ennek a vér, rablás, fosztogatás stb. területén mozgó elképzelésnek. Mindez azt igazolja, hogy a zavarosban halászni akaró egyének beteg agyszörnyűsége volt ez a puccsszándék, amelyet szerencsére még csirájában elfojtott a rendőrség. Ez a szomorú eset mindenestre megmutatta

Köhögés, rekedtség ellen
semmi mást, csak **Dr. EGGER-féle MELLPASZTILLÁT!**

azt, hogy az állam rendjének s nyugalmanak őrei biztosan állnak helyeiken.

A Bodrogközi Tiszaszabályozó Társulat közgyűlése

Báró Sennyey Miklós elnöklésével november végén tartotta a Társulat évi rendes közgyűlését, melyen az ártéri érdekelttség abszolút többsége volt képviselve. Az általános gazdasági válság következményeként, mely bénítólag hat minden intézmény működésére, a közgyűlést főként pénzügyi kérdések foglalkoztatták. A társulat pénzügyi nehézségei elsősorban az ártérjárulékokban felhalmozódott nagy hátralékokban gyökereznek, ami a rendes adminisztráció fentartásában a legnagyobb nehézségeket okozza s az elmúlt évben a rendes fentartás keretén túl minden munkát beszüntetésére kényszerítette a vezetőséget. Számtotva a Bodrogköz mezőgazdaságának sulyos helyzetével, a közgyűlés a költségvetést a legszigorubb takarékoság mellett úgy állapította meg, hogy a jövő évi kivetést a rendes előirányzat egyötödével le szállította,

Foglalkozott a közgyűlés a társulati tisztviselők és alkalmazottak illetményének kérdésével is és az állami mintának megfelelően a

A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCÁJA

Mozart 1756—1791.

Írta: Dr. Ligeti Lajos.

Ez év január 27-én mult 175 éve annak, hogy született és ugyan-ezen év december 5-én mult 140 éve annak, hogy meghalt Wolfgang Amadeus Mozart; maga után hagyva az emberiség számára a remekművek hihetetlen nagy tömegét, hogy fennen hirdessék a művészete örökkévalóságát.

A zeneművészek, zenekritikusok minden korok legnagyobb zene költőinek Bachot, Mozartot, Beethoven a Wagnert tartják s méltán, mert talán ezeknek köszönhet legtöbbet a zenekultúra. Én, aki zenerajongó vagyok és mondhatom magamról azt, amit Apponyi Albert gróf mond magáról, hogy „számomra a zenei élvezet nem szabad óráim felületes szórakozása, hanem benső énemnek kiélegető része”, minden más nem-

zetbeli zeneszerző műveinek köszönhetek élvezetes órákat, de azt az elemi erőhatalmat, mely lenyűgözi hallgatóinak egész valóját, mely őt a csodálatnak és megrendülésnek vegyes érzelmein át bevezeti annak a misztikus világának az átélésébe, mely a zene rejtett mélységeibe nyilvánul meg; ezt az erőhatalmat én is csak ennek a nagy zeneóriásnak alkotásaiban éreztem.

Minden zsenialitás megmagyarázhatatlan és felfoghatatlan, talán azt is lehet mondani, hogy ahol a gondolkodás megáll, ott kezdődnek az igazi zsenik. De talán az összes zeneköltők között a legcsodálatosabb és a legkevésbé felfogható Mozart zsenialitása.

Mozart három és fél éves korában kezdett tanulni zongorázni s már négy éves korában eleven ritmussal játszott, rá egy évre, jóformán máról-holnapra, tanult meg hegedülni, ugyanekkor már kezdett

komponálni is (5 menuett), öt és fél éves korában orgonajátékával ejtette bámulatba hallgatóságát, akkor már olyan hire volt, hogy Ferencz császár magához rendelte az alig hat éves csodagyermeket, meg akarta hallgatni és megbírálni a zenei képességét. A kis Mozart a gyermeki elfogulatlanság hangján követelte, hogy hívják el Wagenseilt, az akkori kor híres zongoraművészt, ő annak akar játszani, mert az „ért hozzá”, laikus bámulónak könnyű kis menuetteket, Wagenseilnek koncertot játszott. Ettől kezdve hangversenyköruttra viszik Németország és Olaszország minden nagyobb városába. Tizenkét éves korában Mantovában egy filharmonikus társaság hangversenyén mint komponista, rögtönző, zongora-, hegedű- és orgonaművész mutatkozott be. Itt valósággal mint emberfölötti csodát bámulták. Egy ízben Rómában, a sixtini kápolnában végighallgatta Allegri

Egyes szám ára 10 fillér.

tisztviselők illetményét 10—15 százalékkal csökkentette, míg az alkalmazottaknál a mérséklést a külön adóteher áthárítására korlátozta.

Elhatározta továbbá az érdekeltség, hogy az állami beruházási kölcsönből még rendelkezésére álló 250.000 P-t a jövő évben igénybe veszi s a belvizrendezési munkálatok befejezésére, nevezetesen elsősorban a Karádi főcsatorna szabadkivezetésének kiépítésére fogja fordítani. Megbizta végül az elnökséget, hogy forduljon felterjesztéssel a földmivelésügyi minisztériumhoz és sürgesse a Tisza folyón azoknak a partbiztosításoknak kiépítését, melyeknek hiánya a társulat árvédelmi biztonságát veszélyezteti; ugyanakkor külön felterjesztésben fordul a miniszter urhoz, hogy az inségmunkák költségeire beszédett szükségadóból 60.000 P segélyt engedélyezzen arra a célra, hogy a társulat az inséggel küzdő lakoságnak munkakalmat és kereseti lehetőséget tudjon nyújtani.

A sátoraljaujhelyi rk. reálgimnázium Szent Erzsébet jubileumi ünnepsége

Aki jelen volt a reálgimnázium november 29-i ünnepélyén, bizonyos meglepődéssel távozott onnan. Ezt az ünnepélyt érdemes volt megnézni, mert tartalmas volt, telve melegséggel és közvetlenséggel, ami a rendezés érdeme s ezért minden dicséret és elismerés megilleti az ünnepség rendezőjét: *Förhécz József* piarista tanárt, az önképzőkör vezető tanárát.

A műsor élénk volt és változatos. Először a *Lipcsy Tivadar* elsőrangú vezetése alatt álló zenekar játszott két nagyszerűen előadott darabot, majd Csizy T. II. o. t. szavalta el nagyon szépen Kocsis L.: „Erzsébet rózsái, a mi örökségünk” c. költeményét.

A harmadik számnál már tovább kell időznünk. *Förhécz József*

4—9 szólamu Misereréjét, melyet hazaérve emlékezetből kottapapírra vetett.

Kilenc éves korában írta első szimfoniáját és szonátáit, tíz éves korában az első oratóriumát, tizenkét éves korában az első operáját, innen kezdve harmincöt éves koráig — haláláig — írta a mesteri alkotások beláthatatlan rengetegét. A muzsika szikráit szóró tulifüti tehetsége minden legkisebb érintésre zenével reagál. Mondják róla, hogy egy kéregetőt, pénzalamizsna helyett, sebtében komponált menuettel ajándékozott meg. Egy lipcsei kántornak, ki pár bucsusort kért tőle, öt perc alatt két 3 szólamu kánont komponált. Alig élt 36 évet és ezalatt a rövid idő alatt több mint 600 zeneművet írt, ezek közül 23 operát, 49 szimfoniát, 20 misét és más liturgikus zenedarabot, requiemet, 48 oratóriumot, 48 kamarazenedarabot vonós hangszerre, 11 zongora-triót, quartettet, 17 orgona szonátát, 22

Előnyös
Aspirin-f
tabletta alakban kérti
Minden tablettán látható a BAYER-kereszt.



ünnepi beszéde volt ez és talán ez volt számunkra legmaradandóbb az ünnepélyből. A beszéd annyira hangulatos volt, hogy az ember szinte visszaélte magát a régmúltba, mikor még szenteket teremtett Hungaria, mikor még nem volt meg a mostani könyörtelen harc — a kenyérért, mely annyira eltompította a mai ember érzékét a fenséges dolgok iránt. Szinte lelki szemünk előtt állt ennek a sok tekintetben nemes kornak ideálja: Szent Erzsébet. Előttünk állt és mintha a mai ember kemény szívébe is oltott volna valamit abból a hatalmas emberszeretetből, amely egész valóját eltöltötte.

Ez a megkapó gondolatokkal és hasonlatokkal teli beszéd egyszerre ünnepivé tette a hangulatot és sok kedvességet és közvetlenséget kölcsönzött az ünnepélynek. Utánna az énekkar Kontor: „Égi Korona” c. darabját adta elő.

A következő szám, „Magyarországi Szent Erzsébet” c. melódráma is nagyon hatásos volt. Azt sem tudjuk, melyik szereplőt dicsérjük jobban: a zongoránál ülőt, vagy a szavalót. *Förhécz P. VIII. o. t.* nagyszerűen szavalt, szinte megindította, meghatotta és meghörzongatta a hallgatót. A közönség együtt érzett a szavalóval és könnyen követte őt a képzelet szárnyain Szent Erzsébet korához. *Fröhlinger J. VIII. o. t.* pedig oly művészi zongorázott, hogy nélküle nem lett volna ennyire hatásos a melódráma. Azt pótolta, amit sem a költő, sem a szavaló nem adhat: a szóval ki nem fejezhető érzést.

Nagyon érdekes új szám volt a szavalókórus is. „A wartburgi dalnokverseny” szereplőit kitűnően válogathatta össze a rendező, mert a legkisebb zavaró momentum sem merült fel előadás közben. A közönség szinte valóban Wart-

zongora szonátát, 45 zongorahegedű szonátát és zongora-hegedű versenyt s több száz kisebb darabot, áriákat, dalokat. Hihetetlen termékenysége és különösen sokoldalúsága a zeneirodalomban páratlan. A világzenék közül is csak Michel Angelo és Goethevel hasonlítható össze.

A Mozart-zene jellemzésére hivatalosan nem vagyok, így tehát idézem egy kiváló muzsikusnak, *Felix Mottnak* az erre vonatkozó szavait: „Wenn wir von Mozart reden, müssen wir von himmlisch unbegreiflichem grossartig Schönerem sprechen, der für alle Zeiten ein Gegenstand der Verehrung und der Anbetung für jeden Künstler war, Seine Musik führt die Menschen in Höhen, von denen herab nur die göttlichsten zu uns armen Menschen sprechen können. Auf dieser Höhe hat Mozart gestanden.“

Felix Mottl ezt 1904-ben Salzburgban, egy Mozart-emlékünnepélyen mondta.

burg várában képzelhette magát, ahová *András király* küldte el dalnokait, hogy dicsőítsék Szent Erzsébetet. A dalnokok mindnyájan jól adták elő szerepüket, mégis ki kell emelni közülük *Szombathy A. VII. o. t.-t*, aki legjobban át tudta érezetni a hallgatósággal a költő szavait.

Nagyon tetszett a közönségnek *Pap J.:* „A csoda” c. színműve, melyet meglepő ügyesen adtak elő a II. és III. o. tanulók. A rendezés nehéz munkája itt is *Förhécz József* volt és ezért nem győzzük eléggé dicsérni az önképzőkör vezető tanárának agilis munkáját.

Nagyon szép volt az előkép is, mely Szent Erzsébetet személyesítette meg őlében a rózsákkal, körülötte a térdeplő kis diákok. Az előkép szereplője *Orbán G. VIII. o. t.* valóságos tapsviharra ingerelte a közönséget.

Fröhlinger J. zongorajátéka ismét elragadta a közönséget. *Liszt „Rossignol”* ját és *Chopin „Fantaisie impromptu”*-jét adta elő rendkívüli finomsággal és átéreztető erővel.

Veszeli I. V. o. t. nagy lelkesedéssel szavalta *Székely L.:* „Szent Erzsébet”-hez című költeményét.

A nagyszerűen vezényelt és összeállított énekkar fejezte be az ünnepélyt *Beethoven „Isten dicsőségére”* c. darabjával. *V. L.*

H I R E K.

Meghalt Putti Lya . . .

Megdöbbenve halljuk, hogy *Putti Lya*, a ragvögő szépségű, fekete szemű, fekete haju művész nő nincs többé.

Ha el is szakadt tőlünk, ha nem is maradt a miénk, ha sikereit a külföldön, az új világban aratta is, ha ott is érte el a kérelmetlen halál — a miénk volt mégis. . . A gyermekkor, az ártatlan gyermekkor, a serdülő leány szívének ezer ragyogó álma — a miénk volt. Ugy látom most is magam előtt még, mint egy bájos fiatal leányt ezer kis ördöggel a szemében, ezer kis angyallal a szívében — mikor még itthon volt, mikor még nem álmodott másról, csak egyetlenegy mesebeli lovagról. Előtte van hófehér kis szvetterében, fehér sapkájában, amint jött hazafelé a jégről, karján a korcsolyával: mint a megtestesült egészség, szépség, fiatalság! „Gyerekek, mindig fáj a fejem, ha unatkozom!” — mondta nevetve. És mindenkéhez volt egy kedves szava, egy bájos mosoly; s most, hogy gondolatban elbucszom tőle, nem az ünnepelt színésznőtől, a filmsztártól bucsuzom. Nem. Hanem attól a felejthetetlen szépségű *Putti Málitól*, ki olyan hamisítatlan „kislányos” jókedvvel táncolt még velünk egy felejthetetlen bál éjszakán s huzatta magának egy hűséges lovagjával, tiszter is egymásután: „Csak egy kislány van a világon” . . .

Igy bucsuzom tőle, mert így van előttünk, ujhelyiek előtt, így él még emlékünkből, mint Zemplén legszebb leánya, Abauj legszebb asszonya.

Ami később jött, a sok virág, a taps, a dicsőség, a babérokoszorú, — már nem volt a miénk. S ha el is látogatott néha hozzánk — az már csak a vászon útján volt — s mi ott voltunk mind, ha nem is tudta, ha nem is látta, mind ott voltunk, lestük, néztük s gondolatban tapsoltunk neki. Mindez

57. Jótékonycélu M. Kir. Állami

SORSJÁTÉR



FŐNYEREMÉNY

40.000

ARANYPENGŐ

20 000 ARANYPENGŐ

10 000 ARANYPENGŐ

5.000 ARANYPENGŐ

ÖSSZESEN 17.000 KÜLÖNBÖZŐ NYEREMÉNY

EGÉSZ SORSJEGY ÁRA

3 ARANYPENGŐ

FÉL SORSJEGY ÁRA

1 50 ARANYPENGŐ

HUZÁS 1931 DECEMBER 10-ÉN
DÉLUTÁN 3 ÓRAKOR

azonban mindig távolabb-távolabb vitte tőlünk s talán épen ez vitte el örökre.

Ma, mikor mindnyájan, kik őt ismertük, egy utolsó Istenhozzádot mondunk neki, s ravatalára gondolatban egy-egy piros rózsát helyezünk, úgy érezzük, hogy nem az ünnepelt *Putti Lyának* szól ez, hanem annak a felejthetetlen szép leánynak, asszonynak, kinek, míg a miénk volt, míg itt élt közöttünk, mindnyájan csak barátai, csak hódolói voltunk és ki már nincs többé.

Bucszunk tőle abban a tudatban, hogy ő is, haláltusájának utolsó órájában talán visszagondolt, visszakivánczolt hozzánk, — vágyott a családjá, a szeretet, a békés otthon után, melyet nem pótolhat semmi e világon, — mely minden küzdelemnek mégis csak egyetlen végcélja.

Ebben a gondolatban bucsuzunk tőle — s kisérjük a képzelet szárnyain utolsó útjára — a messzi idegenbe. *D. E.*

— **NAGYBÁNYAI VITÉZ HORTHY MIKLÓS** kormányzó névnapját ünnepli ma a csonkaország, a magyar lélek sugárzó melegével s hódolatos tisztelettel köszönti a budai vár nagy lakóját, aki a nemzet megértő szeretetétől környezve munkál Árpád népének jobb sorsán.

Ezen a kedves napon a Nagyúrra tekint Zemplénből is minden magyar szem a bizalom őszintén sugárzó hűségével s a bensőséges imádságos fohdsszal kér „fényt nevére, áldást életére.”

— **A Törvényhatóság teli közgyűlése.** Zemplénavarmergye Törvényhatósági Bizottsága f. évi december hó 16-án d. e. 10 órai kezdettel tartja téli rendes közgyűlését.

— **A Tiszáninneni ref. Egyházkerület gyászja.** Pénteken délután Miskolcon, hosszas szenvedés után, 71 éves korában elhunyt *dr. Révész Kálmán* a Tiszáninneni ref. Egyházkerület püspöke, mély gyászt hozva az Egyházkerületre s a magyarországi ref. egyházra. A magyar ref. egyház történetének egyik nagysága és kiválósága szállt a megboldogulttal a sirba, akit hétfőn délelőtt 11 órakor temet a miskolci ref. templomból *dr. Ravasz László* dunamelléki püspök. A sirnál *dr. Enyedy Andor* miskolci ref. lelkész mond bucsubeszédet.

BUDAPEST-enKARÁCSONYKOR
és az egész TÉLI SZEZONBAN**Royal
Nagyszálloda**-ban

1 heti teljes ellátás

hideg-meleg folyóvízzel ellátott,
ujjonnan renovált, csinosan be-
rendezett szobával és napi
3 étkezéssel7 napra **765-től**

Borralvaló 10%-al megváltható.

— **Kitüntetések.** Ebben az évben van tíz esztendeje annak, hogy a testnevelési törvény megjelent. Ezen tíz éves évforduló alkalom volt arra, hogy az Országos Testnevelési Tanács testnevelési éremmel tüntesse ki azon lelkes egyéneket, akik a levante ifjúság testnevelésében való közreműködésükkel, vagy levante intézmény támogatásával ezt úgy szólnak *szívügyüknek tekintve, huzamos időn át*, kiváló érdemeket szereztek. Vármegyénk területén a testnevelési ezüstéremmel a következőket tüntette ki az OTT: palocsai Pauliczky István tb. főszolgabíró Sárospatak, Strisovszky Mihály rk. plébános Hercegut, Kántor Mihály ig. tanító Cigánd, vitéz Zador János közs. bíró Bodroghalom, Fekete Elek tanító Pácin, Sipos István tanító Ricse, Ballók Albert lev. oktató Laca. — Testnevelési bronzérem adományoztatott: Orosz László tanítónak Taktaszada, Matisz Antal lev. oktató Hercegut, Burger János lev. oktató Károlyfalva, Sipos bertalan lev. oktató Semjén, Szűcs István lev. oktató Erdőhorvát, Novák István lev. oktató Tiszakarád. A kitüntetések legközelebb ünnepélyes keretek közt kerülnek átadásra.

— **Orvosi hír.** Nyomárkay József dr. szülész-nőgyógyász szakorvos a Stefánia-kórház vezetését átvette és magánrendelését ideiglenesen a Stefánia-kórházban tartja d. e. 10—11 és d. u. 4—5 között.

— **A Zempléni vármegyei Nemzeti Kaszinó nov. 29-iki kulturstje** is széleskörű érdeklődéstől kísérten zajlott le. Az estét *Domján Elek* ügyvezető alelnök lendülettel megnyitotta vezette be. A program első számában A. Lévy Adél úrnő zongorán, Kolozs Richárd és Szabó Ernő urak hegedűn adták elő *Sinding Adágitóját és Allegrettóját*. Az illusztis trió magas művészi nivóju

SZAKÁCSMŰVÉSZET

szenzációja a 3 sonka védjegyjű Magyar Sonka pác, mellyel prágai sonkához hasonló ízű sonkát pácolhatunk. Ára 70 fill és 2.- P. Henteseknek, uradalmaknak 1 és 5 kilós csomagolásban is árusítják a gyógyszerárak, drogériák és fűszerüzletek. Ha valahol nem kapná, forduljon a főraktárhoz **Baross illatszertár Győr, Baross-ut 7 Tel. 867** Hol a viszonteladók is kiszolgáltattak

zenei interpretálása gyönyörű harmóniában olvadt össze s a mű zenei szépségeit a legtökéletesebb kifejezéssel juttatták érvényre. Megérdemelt nagy sikerük volt. — *Mosolygó József* szentszéki tanácsos, tokaji gk. lelkész „A magyar lelkeség kialakulása és következményei” címmel tartott előadása, a tárgy tökéletes ismeretével — a történelmi ihletettséggel volt frapáns kifejezője. Ázsiai bölcsönktől a legújabb időkig kísérté végig, a nagyszerű szónoki készséggel megáldott előadó, a magyar lelkeséget fejlődésének útján. Előadásában nem volt semmi hipotézis, a maga tisztaságában, emelkedettségében, a szerencse és balsors forgandóságában is az erkölcsi magaslakat kereső és érintő magyar faji lelket mutatta be. Előadása igen mély és bensőséges hatást keltett. — Rendkívül sikert aratott *Pfau Józsefné* urasszony saját szerzeményű dalainak előadásával. Kedves, behizelgő, minden érzést, árnyalatot kifejező, remek alt hangja, közvetlen, nagyszerű előadása, saját stílusosan illeszkedő zongorajátékával párosultán, viharos tapsokat váltottak ki a lelkes közönségből, melynek körében ott láttuk *Bernáth Aladár* alispánt is.

ANAFORM — SZÁJFERTŐTLENÍTÉSRE

— **Felülfizetések.** A sátoraljaujhelyi kegyesrendi reál-gimnázium igazgatósága mindazoknak, akik az intézet Szent Erzsébet-ünnepélye alkalmából a Piarista Diákokthoz javára felülfizetéseket juttattak, ez uton fejezi ki köszönetét.

— **A Katalin-napi virágadományok** megváltása címén összegyűlt 13 P, amely összeget a Szegényügyi Hivatal nevében ez uton is köszöni *Osztóics Katalin*.

— **Mansz közgyűlés.** A Mansz sátoraljaujhelyi csoportja a vármegyeháza nagytermében 1931. évi december hó 10 ik napján d. u. fél 3 órakor közgyűlést tart, amelyre Budapestről városunkba érkezik és a közgyűlésen beszélni fog *dr. Csiky Jánosné* Hegedűs Loránd testvére a Mansz Országos elnöki osztályának elnöke, és *Vajna Géza* az országos Házi ipari szakosztályának titkára. A közgyűlés iránt nagy az érdeklődés és így az igen népesnek ígérkezik.

— **Diftéria járvány Szerencsen.** A szerencsi áll. elemi iskola alsó osztályaiban s az állami óvodában a tanítás, illetve foglalkoztatás diftéria járvány miatt szünetel. A járvány enyhe lefolyású.

— **Teadélután.** A Mansz Leányköre f. hó 7 én délután 5 órai kezdettel tartja második teadélutánját a Nemzeti Kaszinóban, a szegény gyermekek karácsonyi felruházása javára. A rendezőség meghívókat nem bocsátott ki, az érdeklődőket ez uton hívja meg.

— **Köszönetnyilvánítás.** A sátoraljaujhelyi kegyesrendi reál-gimnázium igazgatósága hálás köszönetét fejezi ki dr. Orbán Kálmánné, dr. Schmotzer Györgyné

Valódi Telefunken rádiót akar vásárolni?

Akkor tudnia kell, hogy csak az a rádió

valódi

TELEFUNKEN

amelyen



védjegy látható.

Minden ettől előtől jelzés csupán annyit jelent, hogy a Telefunken gyár, mint a szabadalmak tulajdonosa, rádiókészülék gyártására építési engedélyt adott.

Vásárlásainál vigyázzon és Telefunken készüléknek csak olyat fogadjon el, amelyen a Telefunken csillag fenti minta szerint látható.

Eredeti Telefunken rádió beszerezhető a következő cégeknél:

SÁTORALJAUJHEI ELEKTROMOS MŰVEK,
DUBAY JENŐ, SÁTORALJAUJHELY.

urasszonyoknak, továbbá Windt Jakab és Gyüre István uraknak az intézet Szent Erzsébet-ünnepélye alkalmával tett szíveségeikért.

— **Gyujtogató elmebeteg.** A héten Taktaharkányban kigyuladt egy szénakazal, melyet — amint kiderült — egy Lővei nevű ön- és közveszélyes őrről gyujtott föl. Az elmebeteg a sátoraljaujhelyi közkörházba szállították.

A sárospataki kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság.

4954/1931. tk. sz.

Árverési hirdetmény-kivonat

Tolcsvai Takarékpénztár végrehajthatónak Ormós Károly végrehajtást szenvedő ellen indított végrehajtási ügyében a telekkönyvi hatóság a végrehajtató kérelme következtében az 1881. évi LX. tc. 144., 146. és 147. §§ ai értelmében elrendeli a végrehajtási árverést 17.190 P 06 f. tőkekövetelés, ennek 1928. évi szept. hó 1. napjától járó 10% kamata, 129 P óvási költség, 374 P eddig megállapított per és végrehajtási és az árverési kérvényért ezuttal megállapított 160 P 20 f. költség, valamint a csatlakozott kimonodott Baumann Ernő 1000 P tőkekövetelés és járuléki behajtása végett a sárospataki kir. járásbíró-ság területén lévő Tolcsva községben fekvő és

1. a tolcsvai 24. sz. betétben A. I. 1—2. sorsz. alatt felvett s B. 1. szerint egészben Ormós Károly nevén álló ingatlanra 1414 P kikiáltási árban, azonban a C. 1. alatt Onodi Istvánné szül. Nagy Julianna javára bekebelezett haszonélvezeti jog épségben tartása mellett.

2. Ugyanezen betétben A. I. 3. sorsz. alatt felvett s B. 1. szerint Ormós Károly nevén álló legelő illetőségre 20 P kikiáltási árban,

azonban a C. 1. alatt Onodi Istvánné szül. Nagy Julianna javára bekebelezett haszonélvezeti jog épségben tartása mellett.

3. Ugyanezen betétben A. II. 1., 2. sorsz. 1450., 1451. hr. számok alatt felvett s B. 1. szerint Ormós Károly nevén álló szántó ingatlanra és kert 186 P kikiáltási árban, azonban a C. 1. alatt Onodi Istvánné szül. Nagy Julianna javára bekebelezett haszonélvezeti jog épségben tartása mellett.

4. A tolcsvai 643. sz. betétben A. III. 1. sorsz. 1590. hr. sz. alatt felvett s B. 2. szerint felerészben Ormós Károly nevén álló ingatlanra 43 P kikiáltási árban.

5. A tolcsvai 1088. sz. betétben A. III. 1. sorsz. 1449. hr. sz. alatt felvett s B. 1. szerint Ormós Károly nevén álló szántó ingatlanra 208 P 12 f. kikiáltási árban.

6. A tolcsvai 1162. sz. betétben A. III. 1. sorsz. 542. hr. sz. alatt felvett s B. 3. szerint Ormós Károly nevén álló pince ingatlanra 200 P kikiáltási árban.

A telekkönyvi hatóság az árverésnek Tolcsva községében tartására 1931. évi december hó 19 ik napján délelőtt 9 óráját tűzi ki.

Az árverés alá eső ingatlan a kikiáltási ár kétharmadánál alacsonyabb áron eladni nem lehet. (1908: XLI. tc. 26. §)

Az árverelni szándékozók kötelesek bánatpénzzel a kikiáltási ár 10%-át készpénzben, vagy az 1881. évi LX. tc. 42. § ában meghatározott árfolyamán számított óvadékképes értékpapírosban a kiküldöttnek letenni, vagy a bánatpénznek előleges bírói letétbe helyezéséről kiállított letéti elismervényt a kiküldöttnek átadni és az árverési feltételeket aláírni. (1881: LX. tc. 147., 150., 170. §§; 1908: LX. tc. 21. §)

Az, aki az ingatlanért a kikiáltási árnál magasabb ígéretet tett, ha többet ígérni senki sem akar, köteles nyomban a kikiáltási ár százaléka szerint megállapított bánatpénzt az általa ígért ár ugyanannyi százalékáig kiegészíteni.

Sárospatak, 1931. évi aug. hó 3. napján. *Dr. Tomanek sk., kir. íbíró.*

A kiadmány hitelül:

Kánya
telekkönyvvezető.

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.

Oh jaj...! **KÖHÖGES REKEDTSEG** **TOROKFAJAS ELLEN** *Ejjen!*

EGGER MELL
Pasztilla

megold az átkozott köhögés!

KAPHATÓ GYÓGYSZERTÁRAKBAN ÉS DRÓGÉRIÁKBAN

Egger-Mell-pasztilla csakhamar meggyógyít!

— **A has teltsége, májtájéki** fájdalmak, emésztési nehézségek, gyomorbélhurut és sárgaság a természetes „**Ferenc József**” keserűvíz használata által megszüntethetők és az agy, a szem, tüdő vagy szív felé irányuló vértőlulások ellensúlyozhatók. Gyomor- és bélspecialisták igazolják, hogy a **Ferenc József** vízzel, különösen az ülő életmód következtében jelentkező bajoknál nagyon kedvező eredményeket érnek el. A **Ferenc József** keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Közyűlés.** A sátoraljaujhelyi Önkéntes Tűzoltó Testület f. hó 13-án, vasárnap d. e. 10 órakor az Andrássy uccai órszobában rendes közgyűlést tart, amelyre a testület pártoló tagjait ezuton tisztelettel meghívja. Tárgyszorozat: Zárszámadás, költségvetés, tisztikarban megüresedett helyek betöltése, közgyűlés hatáskörébe tartozó utalások, indítványok.

— **Felhívjuk olvasóink szives figyelmét** a december 10-én megtartandó jótékonycélu államsorsjáték huzására. Ha még sorsjegyük árát nem küldték be, úgy azt haladéktalanul adják postára, nehogy elveszítsék igényüket a nyereményre.

— **Kérelem a sí-sport barátaihoz.** A helybeli turistaegyesület Sí és Ródlí Szakosztálya kéri a sí-sport barátait, hogy szerdán d. u. 5 órakor sziveskedjenek megjelenni az önkéntes tűzoltók Andrássy-uccai helyiségében. A pénteken megindult havazás után remélhetőleg már a jövő héten meg fogja kezdeni a Szakosztály a sí-kirándulások rende-

zését, amihez azonban ösmerni akarja az érdeklődők igényeit, hogy minél nagyobb mértékben kielégíthesse azokat. E meghívás ép úgy szól azokhoz, akik nem tagjai a turistaegyesületnek, mint a turistaegyesületi tagokhoz, miután a Szakosztály célja az, hogy minden ujhelyi sietőt összegyűjtőn és mindnyájuknak rendelkezésére álljon.

— **Hegyközségi közgyűlés.** A Sátoraljaujhelyi Egységes Hegyközség közgyűlése a kitűzött napon, december hó 4 én, miután a tagok határozatképes számban nem jelentek meg, megtartható nem volt. Az újabb közgyűlés, amint az a meghívóban jelezve is volt, f. évi december hó 12-én d. u. 4 órakor a városháza tanács-termében lesz megtartva, amelyre a hegyközség t. tagjai azzal hivatnak meg, hogy a közgyűlés a a megjelentek számára való tekintet nélkül érvényesen fog határozni.

— **Már a legszegényebb ember is** nélkülözheti azt a 70 fillért, mely elegendő arra, hogy 1 doboz 3 sonka védjegyjű Magyar Sonkapácot vegyen, hogy dísznő-ölsnél husneműit és sonkát azzal bepácolhassa. Ezáltal a sonkák és husneműiek a prágai sonkához hasonló ízt és zamatot kapnak. Ha valahol nem kapná, úgy a pénz előzetes beküldése mellett a fő-raktárból rendelje meg. „Baross Illatszertár” Győr, Baross-ut 7. sz. Telefon 867

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

Sátoraljaujhely megyei város polgármesterétől.

7465/1931. szám.

Ajánlati felhívás.

1. A város utcáinak tisztántartása,
2. a házi szemét kihordása,
3. az árnyékszékek ürgödrének, az emésztő gödröknek és csatornáknak tisztítása, valamint a gypmesteri teendők elvégzése, vagyis a köztisztasági teendőknek 1932 január 1-től 1935 december 1-ig terjedő négy év alatti ellátására pályázatot hirdetek.

A köztisztasági teendők 1., 2., valamint 3. ágazatának ellátására külön is lehet pályázni.

A feltételeket hivatalom irattárában a hivatalos órák alatt bárki megtekintheti.

Felhívom a pályázni szándékozókat, hogy az évi vállalati összeget is feltüntetve zárt írásbeli ajánlatukat

1931. évi december hó 20-án déli 12 óráig

hivatalom iktatójánál nyujtsák be.

A borítékra a következő szöveget kell írni: „Ajánlat a köztisztasági teendők ellátására.”

Az ajánlathoz a pályázó eddigi működéséről tanuskodó működési, a kommun alatti magatartásáról és előéletéről erkölcsi, továbbá vagyoni és állampolgársági vagy illetőségi bizonyítványt kell csatolni.

Sátoraljaujhely, 1931 december 4.

Dr. Orbán Kálmán
polgármester.

Boreladási hirdetemény.

A Szepesi Püspökség-féle olaszliszkai uradalom folyó évi mintegy 366 Hektoliter asszú, máslás és szamorodni bora, **folyó évi december hó 7-én d. e. 11^{1/2} órakor** Olaszliszkán az uradalmi irodában nyilvános árverésen el fog adatni.

A borok Olaszliszkán bármely napon megtekinthetők. Bővebb felvilágosítást ad **Kvaszinger József** uradalmi jószágigazgató Olaszliszka.

Árverési hirdetemény.

A sátoraljaujhelyi m. kir. fővámhivatal közhírré teszi, hogy Sátoraljaujhelyben a m. kir. fővámhivatal Rákóczi-ucca 76. sz. alatti helyiségében **1931. évi december hó 7-én és 14-én délután 2 órai kezdettel** 109 kg. 770 gr. különböző textiláru, 4 pár női cipő és 2 pár férfi cipő kerül árverés alá, amelyre az árverezni szándékozókat meghívja.

Figyelmezteti az árverezni szándékozókat, hogy az első árverési napon csupán a kikiáltási ár mellett, míg a második árverési napon ettől függetlenül fogja a fent felsorolt árakat eladni.

A vevő fél köteles a vételárat, az esedékes vámot és egyéb illetékeket azonnal készpénzben befizetni.

Mindenütt

beszélnek

az előkelő budapesti Bristol Szálló olcsó áraitól.

Szobák (a fekvéstől függően) kitűnő napi ellátással, már

12 pengőtől kaphatók

Dunai zobák, kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre, méltányos áron.

Bristol menü 2 pengő 40 fillér. Minden nap ötórás tea és tánc. Kávéházi áruk.

Vacsora rendes polgári áron. Tánc.

Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények.

Bristol Szálló

Budapest - Dunapart.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Szombaton, december hó 5-én
Vasárnap, december hó 6-án
Hétfőn, december hó 7-én

TRADER HORN

Ethelreda Lewis regényének hangos filmváltozata 13 felvonásban. Aloysius Hornnak, a híres Afrika-utazónak feljegyzéseiből, uti élményeiből készült ez a hatalmas német film.
Főszereplők: EDWINA BOOTH, HARRY CAREY és DUNCAN REANALDO.

Kedden, december 8-án

A rejtelmes garázs

Nagyvárosi történet napjainkból 10 felvonásban.
Főszereplők: HARRY PIEL.

Szerdán, december hó 9-én
Csütörtökön, december hó 10-én

Bosporusi éjszakák

Claude Farrere „Aki ölt” c. regénye hangos filmen.
Főszereplők: CONRAD VEIDT és HEINRICH GEORGE.

Szombaton, december hó 12-én
Vasárnap, december hó 13-án

A férjem barátnője

Zenés, énekes, táncos házassági komédia 9 felvonásban
Főszereplők: Lucie Englisch, Fritz Schultz és Ralph A. Roberits